閣下貴姓

孫族歷代巴閉人物

百家姓

▲有清一代老孫封義王

孫可望　此君爲清初授爵最高之一人。可望爲延長地方人，順治年間，清將豪格征川，張天忠敗死，可望遂據川南，由貴州入雲南，得義王爵位。

孫士毅　清代仁和人，字智治，號補山，乾隆年間進士，曾征緬甸，定安南，平湖南叛苗，剿湖北白連教，功勳顯赫，官之文淵閣大學士。

孫　清錢塘人，字子周，性喜竹號竹痴，工行草八分，善花卉竹名，筆墨尤勁，設色濃艷，得古人正派，不愧名士。

孫星衍　清湖陽人，字淵如，乾隆進士，授編修，其時和坤專權，聞其名，欲與衍星一見，終不可得，和坤憤其不受指揮，降之爲刑部主事，歷官山東糧道，以疾歸田，累主鍾山書院，學問淵博，著作其豐。

「完」

孫族近世偉人多

近代孫姓之名人士清清有衆，其樹不朽之業，昭垂日月，名撼世界者，亦大有其人，如孫中山不惟手創中華民國人，抑且爲世界偉人之一，孫先生以次，孫姓之清清名士，稱爲中國新軍之父孫立人將軍即其一也。

孫爲安徽人。初。孫畢業於故鄉之省立中學，即自笈於清華大學，肄讀經濟系。

「一」

他成功得天眞，打得有趣，他的拳風像一隻蜻蜓，有像一隻蜜蜂……

驚世駭俗的拳王阿里

克萊爾從後者承繼過來的。阿里認爲克萊是奴隸的名字。

他十二歲時在一個偶然的機會裏接觸到拳擊，從此就迷上了，每天練習。苦練加上天賦及正當的指導，很快他就取得了很好的成績。

十八歲那年他代表美國參加在羅馬舉行的世運會的輕重量級拳擊賽。他爲美國贏得「金牌。那時他對美國還滿懷着憧憬。他作了一首詩：

「把美國變成最偉大的，是我的目標，

所以我擊敗了俄國人，我擊敗了波蘭人，

爲美國贏得了一面金牌。」

在感謝，意大利人的好客之後他繼續寫道：

「但美國仍是我的國家

因爲他們等着歡迎我，在路易斯維爾。」

他滿懷興奮和喜悅，帶着金牌回到美國，他生長的地方。白人對他的歡迎却是把他從只招待白人的餐館裏趕出來。他才醒悟了，儘管他是世界冠軍，但美國在國內，他只不過是一個黑人。在盛怒之下，把金牌丟進了俄亥俄河去。

回國後，他轉入「職業拳擊界，靠打拳是生。那些願意出錢支持他開始職業生涯的人都是腰纏萬貫的白人。他感覺到，他們養他和養一匹賽馬的目的並沒有多大分別，他在一九六三年在邁阿米聽到黑回教的傳教，立刻就被吸引而加入了。

他在一九六四年打敗李斯頓成了世界拳王之後，正式公佈了他的新信仰。並取了一個新名字：穆罕默德，阿里，意思是值得稱頌的人。這就是由克萊到阿里的由來。

▲阿里，黑回教與拳賽

黑回教不只是一種宗教。具有強烈種族色彩的黑回教在美國民權運動高漲的六十年代興盛了起來，反過他的民權運動中起了巨大的鼓舞作用。

「四」

（詩壇）

村中

鄧一、譯

我主往林中
除疲免煩促
我主林中來
疲倦兼愛辱
橄欖不敵視
綠葉歡迎速
荊棘特關懷
君臨談衷曲

× × ×

我主出林中
泰然心自足
主既出中林
甘受亡與辱
亡辱未關頭
被曳家殘酷
懸木已見屠
凄涼爲主哭

× × ×

請經驗管車衣機工人
繁盛衣廠，穩定職業，僅有經驗者方可前來。Mustang Sportwear Ltd. 540 Beatty St., Vanc., B.C.

餐館用具半價出賣
均屬興新的無異，有意者請電話 253-5955, 987-8225

五睡房全土庫出賣
大媒樂宅，大廚房，大地段，近學校交通與商店，全部改建，業主離埠，莫失良機。電話 Norm McNeill 321-3922 Broadway Rlty Ltd., 873-8418

三睡房土庫出租
廚廁齊自立門戶六時後電話：二五三一一六三五

土庫出租
兩房，廳，廚廁，近緬街和十七街，請電：八七九－一二九五。

孖屋上層出租
四房獨立門口包暖氣，月租二百二十元，電話：（日）六八二－一五一四（晚）二五四－六四一八朱先生洽。

全層出租
十五街東四房，廚廁爐雪櫃齊，租平合大家庭。電話：九二六－七六九二。

靚屋分層出租
近緬街，兩房一廳，租樓上或土庫均可，有意下午電三二七－〇三〇七洽。

靚光睡房招租
合單人或夫婦牀檯兼傢私備電話：三二五　八四五四，三二五－五七五八

一聯房組出租
位於 1551 East 4th Ave, 電話：254-7631洽。

半年新屋自賣
位於域多利街，有三房兩廳，兩浴室，交通方便，價錢相宜，欲知詳情，請打電話：三二四－〇七四一。

某餐館請經驗企檯
兩名，要廿八至卅五歲，及請廚房什工及學徒各一名。請電：八七四－六一壹四 Wing洽。

●開放 星期日 下午二時至四時
華麗雪白新型街角靚屋，五十餘尺地段，正層三睡房特大廚房，全部硬木地台，及高級名貴地毡，土庫全新裝兩大房一廳，廚房水廁俱全，有得住有租收，可接充四萬八千，利息十厘四分一，僅七萬餘元，一〇九六東四十九街。
實事實業公司六八二－五二八四
鍾偉業三二五－七四九六

新式栢文招租
位於五街夾夫李沙，一房一廳，廚廁洗碗機，地氈具備，六時後電話：九八七－八二九七。

館菜家客宗正家首華哥溫
醉瓊樓
時一夜午至半時一十午上間時業營
（逢星期四休息）
禮聘香港正宗客家名廚
移民來加主理廚務
著名客家菜有：
金牌鹽焗鷄
梅菜扣肉
東江豆腐煲
菜扒牛肉丸
生炒雙脆
魚丸炆每參
緬街二五三六號（近九街與十街之間）
電話：八七四－六一一四
▲歡迎來電話定座▼

新屋
①特大土庫——近展覽會每層千三平方呎大陽台雙車房又近小學及巴士開價七萬八千九。
②一連三間——平正特大豪華新屋位於亞皆老街夾三十二街近乃路任建造中(36.5×120 Ft. Lot)主人房設有浴室
③近緬街——離緬街巴士半街位（35.5×114 Ft. Lot）千三平方呎，用料上乘，價八萬二千九。
詳情請問彭超然公司：872-2666
住宅：255-2377
（Paul Pang）
KLINE BROS. RLTY.（僑聯）

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887

專售各種名廠相機
新型有聲電影相機與放映機黑房設備，應有盡有快捷冲晒，品質優良取價低廉，服務週到。
業務經理　譚以建
冲晒價錢 12 Exp. $3.99
20 Exp. $5.99
六月特價5×7彩色放大99¢
FOTOFUN CAMERA
405 W. Hastings Vancouver
685-2517
634-6th Ave. New West.
521-1410

特價壹月每点13元
餐館自售投資良機
域埠唐餐館出讓，生意好，包有錢賺，租廉，時間短，有酒牌　設備完善，有意者上午十時至十一時電 386-9736。

宜請打什或學厨一名
工金徒優，包住食，有意者請信或電話 (306)634-2521 No Collected
Canada Cafe, Estevan, Sask.

Willowbridge
●新建住宅區現已開放●
位於利便地點，小村莊環境惟近雲埠中心不遠。
1406 East 8th Avenue
(Near Broadway and Commercial Drive)
居住你自己所有栢文，美麗的花園，寬大地面層美觀的騎樓，交通利便與商場。共同管理，有等房組有壁爐，有天窗的厨房及有日光的天面，有色彩的騎樓及適當用具。
歡迎你們親自來參觀。
開放時間：星期一至期星四
由正午至下午八時
週末由正午至下午六時
星期五日關閉
電話 873-6828 or 736-9111
由家庭住宅建築者主理
Wall & Redekop

買新汽車請來頓斯威
Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.
經營汽車經驗有十五年在本址，在雲埠予以最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大幫 Valiant, Cordoba, Arrow 等汽車供應。華裔代理鄭鈞達 Ronnie Jang 歡迎華友光顧。
請來 7 Ave. & Kingsway, Vanc., B.C.

埠仔宜經驗西厨一名
如意者電話 (112) 392 5425 洽商。

年半新栢文自賣
在五街夾夫李沙，面積六百五十尺，一房一廳，廚廁具備，實價三萬三千。電話：九八八－八〇四三。

屋主自賣
東區十四街近魯士街，六睡房，土庫完成及新地毡，闊地段，交通好價伍萬餘，有意請電：四三四－四一六六。

新屋開放 (3065 Venables)
時間：星期日下午二時至五時
特大土庫上等材料近展覽會及中小學開價七萬八千九。
彭超然 (PAUL PANG)
KLINE BROS RLTY.

屋主減價自賣
地位好，交通方便　三睡房廚房餐廳坐廳浴室，土庫另有三房一廳，每日由至晚間開放，歡迎參觀，位於 135 E. 47th Ave, 325-6602

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，靚地毡，好風景，上萬八請還價。
（二）六十二街東六十六號新款干德古屋三睡房，娛樂室，首期萬五。
（三）十二街東一七四二－四四，四組聯房，月租六百地大三三×一二四投資良機，五萬九。
（四）三一一五十八街東新款二睡房土庫一睡房可接供三萬五千元按揭四萬八。
（五）域多利街八一零共五大睡房四萬九。
（六）十一街東一四三七，四睡房，土庫完成，保養好近公園。

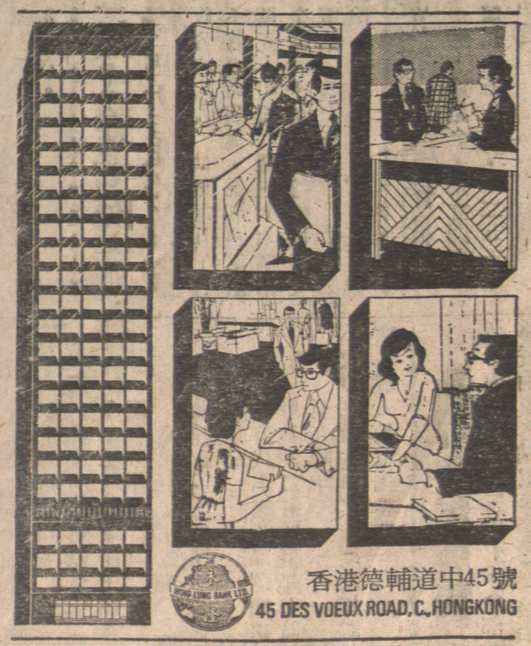
商業樓及柏文
①四年新磚樓，樓上有兩組聯房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺位於(Haney)市中心，急賣，三十多萬元。
②大約十英畝農田地，位於(South Burnaby)將會改爲輕工業，投資好機會。
③新或舊孖屋　商業樓多間，柏文二十至五十組，分佈各地區，請來電話詢問。

房屋
①翻新實淨四個睡房，鋼窗，銅水管開價四萬七千五元。
②十四年新，三個睡房，土庫，六萬元。
③西區華麗住宅，近西比街，三睡房地闊大，土庫完成，十多萬。
④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。
Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong：（馮　沾）
733-4736
321-6881

●三睡房靚屋●
近廿三街及 Renfrew，堅固一廳三房，內部翻新，雙重鋁窗，地氈，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，TV及名貴傢私。

廿組新柏文樓宇
近緬街旺中帶靜地位，有騎樓，停車場十年新，佔地九十九乘一百三十二，專人管理，年收租約四萬四，開價四十萬
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司　電六八四－八〇二五

什貨舖廉讓
地點適中，生財器具齊，前舖後居，請電：二五三－三八式二。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG